



LANXESS

HUNTSMAN
Enriching lives through innovation

Ihre Sicherheit – unsere Verantwortung

Sizin Güvenliğiniz –
bizim Sorumluluğumuz

Twoje
Bezpieczeństwo –
nasza
Odpowiedzialność

Your
Safety – our
Responsibility

Ваша
Безопасность –
наша
Ответственность

Liebe Nachbarinnen und Nachbarn,

Sicherheit hat für alle Menschen am und um den Chemie- und Pharmastandort Bergkamen herum einen hohen Stellenwert. Dieses Thema ist für Sie als Anwohner ebenso wichtig wie für die rund 2.100 hier beschäftigten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Deshalb arbeiten wir jeden Tag daran, Anlagen und Prozesse noch sicherer zu machen und das bereits erreichte hohe Sicherheitsniveau weiter zu verbessern.

Aufgrund dieser Anstrengungen verfügen die hier ansässigen Unternehmen auf dem Gebiet der Anlagen- und Arbeitssicherheit über viel Erfahrung. Darüber hinaus haben sie eine Vielzahl an vorbeugenden, aktiven und reaktiven Schutzmaßnahmen erarbeitet. All das ist in einem einheitlichen Sicherheitskonzept zusammengefasst, das für den gesamten Standort gilt – unerwünschte Ereignisse lassen sich dennoch nicht vollständig ausschließen.

Doch was ist zu tun, wenn es trotz aller vorbeugenden Aktivitäten zu einem Unfall oder einem Brand kommt? Auf diese Frage gibt es eine Reihe von Antworten. Die wichtigsten Informationen und Empfehlungen halten Sie nun in Form einer Broschüre in Ihren Händen. Darin finden Sie übersichtlich erklärt, was im Falle eines Ereignisses zu beachten ist. Außerdem lernen Sie die Grundlagen des Sicherheitskonzepts kennen und erhalten konkrete Sicherheits- und Verhaltenshinweise.

Unsere herzliche Bitte: Machen Sie sich mit den Inhalten vertraut und halten Sie die Broschüre zu Hause griffbereit. Die Broschüre ist auch digital verfügbar:

Bayer: <http://bergkamen.bayer.de>
 LANXESS: www.lanxess.de
 Huntsman: www.huntsman.com



Dr. Timo Fleßner



Martin in der Weide



Frank Wottke

Auf gute Nachbarschaft

Dr. Timo Fleßner
 Leiter Supply Center Bergkamen, Bayer AG

Martin in der Weide
 Geschäftsführer und Werkleiter, LANXESS
 Organometallics GmbH

Frank Wottke
 Geschäftsführer, Huntsman Advanced
 Materials (Deutschland) GmbH

Erläuterungen zur Störfallverordnung

Die Störfallverordnung ist eine wichtige Rechtsvorschrift zur Sicherheit von Betriebsbereichen. Sie enthält Regelungen zum Vermeiden und Begrenzen von Störfällen sowie zur Dokumentation der Sicherheitsmaßnahmen. Nach § 8a und § 11 (1) der Störfallverordnung besteht außerdem die Verpflichtung, die Öffentlichkeit zu unterrichten, weshalb die Unternehmen Bayer, LANXESS und Huntsman die vorliegende Broschüre herausgegeben haben.

Die drei genannten Unternehmen sind Betriebsbereiche im Sinne der Störfallverordnung. Die Betriebsbereiche von Bayer und LANXESS zählen dabei zu denen der „oberen Klasse“, woraus sich erweiterte Pflichten ergeben, wie zum Beispiel das Verfassen eines Sicherheitsberichtes. Der Betriebsbereich von Huntsman ist der „unteren Klasse“ zugeordnet.

Der Bezirksregierung Arnsberg als zuständiger Behörde wurden die Betriebsbereiche gemäß Störfallverordnung mitgeteilt. Somit liegen ihr auch die entsprechenden Sicherheitsberichte vor.

Behördenvertreter, insbesondere der Bezirksregierung Arnsberg, kontrollieren die Betriebsbereiche. Die Intervalle der wiederkehrenden Vor-Ort-Besichtigungen sind im Überwachungsprogramm der Bezirksregierung Arnsberg festgelegt.

Das Datum der letzten Vor-Ort-Besichtigung ist auf den Internetseiten der drei Unternehmen einsehbar. Ausführlichere Informationen über den zugrunde liegenden Überwachungsplan und die letzten Vor-Ort-Besichtigungen können gemäß Umweltinformationsgesetz bei der Bezirksregierung Arnsberg eingeholt werden.



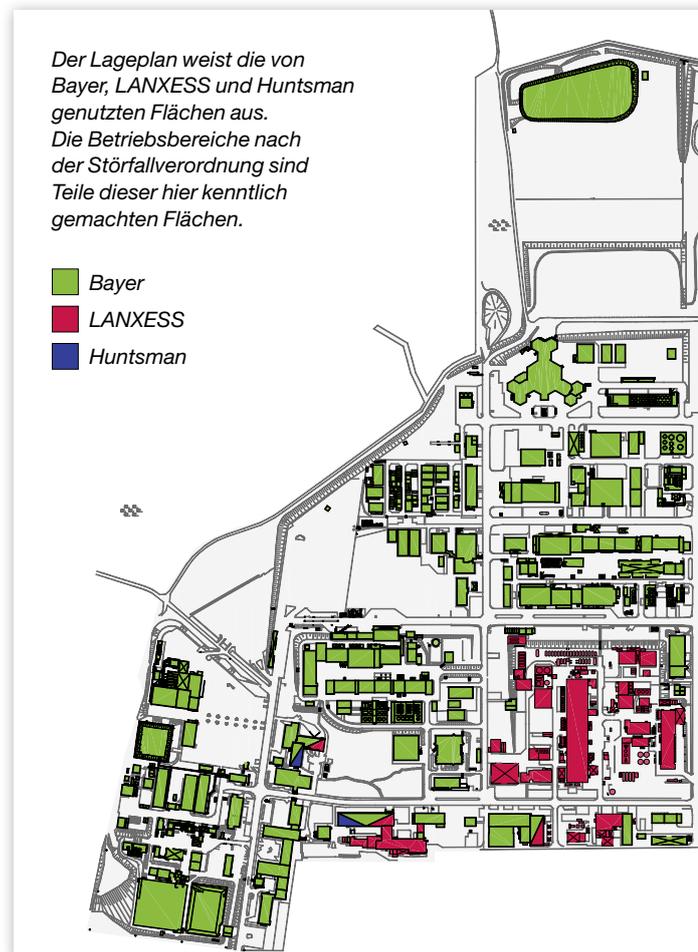
Informationen über Unternehmen, die der Störfallverordnung unterliegen

Bayer, LANXESS und Huntsman betreiben auf dem Werksgelände in 59192 Bergkamen, Ernst-Schering-Straße 14, Anlagen zur Herstellung von Arzneimittelwirkstoffen und Industriechemikalien.

Die **Bayer AG** produziert in Bergkamen hauptsächlich Wirkstoffe für hormonhaltige Arzneimittel mit empfängnisverhütender oder therapeutischer Wirkung, Kontrastmittel zur Diagnose von Krankheiten sowie Wirkstoffe mit entzündungshemmender Wirkung auf der Haut. Diese hochkonzentrierten Wirkstoffe werden anschließend in Betrieben an anderen Standorten zum fertigen Medikament weiterverarbeitet.

Die Herstellung der pharmazeutischen Wirkstoffe basiert auf der Kombination mikrobiologischer und mehrstufiger chemischer Verfahren. Eine Besonderheit ist dabei die Produktion in Kampagnen. Das bedeutet, dass vollständige Syntheseketten vom Ausgangsmaterial bis zum reinen Wirkstoff nicht direkt zeitlich aufeinander folgen, sondern bestimmte Synthesestufen zeitlich begrenzt in einzelnen Betriebsteilen produziert werden.

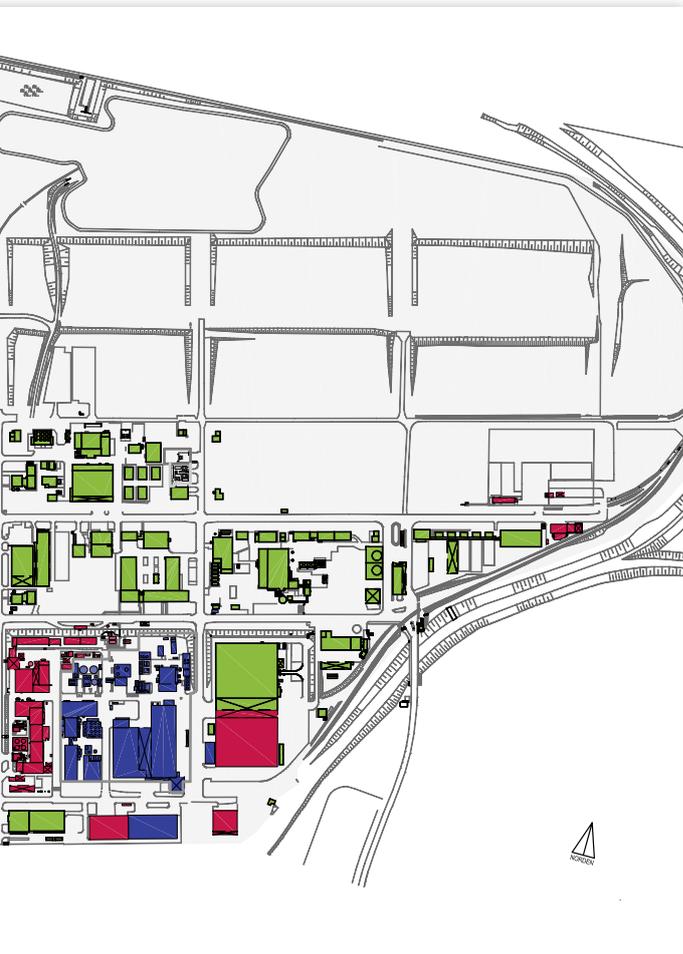
Die **LANXESS Organometallics GmbH** gehört zur LANXESS AG und stellt am Standort Bergkamen verschiedene metallorganische Verbindungen her. Diese werden weltweit unter anderem zur Herstellung von Kunststoffen und Glasbeschichtungen verwendet sowie als Zwischenprodukte für Kunststoffstabilisatoren eingesetzt. Wichtige Anwendungsgebiete sind darüber hinaus die Produktion von Leuchtdioden und Solarzellen. Die Fertigung erfolgt sowohl chargenweise als auch kontinuierlich.



Die **Huntsman Advanced Materials (Deutschland) GmbH** ist ein weltweit führender Hersteller von Epoxidharzprodukten. Vermarktet werden Produkte und anwendungstechnische Lösungen unter anderem für die Bereiche Transport, Flugzeug- und Automobilbau, Energieerzeugung, Elektronik sowie Korrosions- und Bautenschutz. In Bergkamen stellt das Unternehmen aminbasierte Härter für Epoxidharze, polymere Druckfarbenharze und Schmelzklebstoffe im Batchbetrieb her.

Auf dem Werksgelände befinden sich Produktionsbetriebe, Lager und Infrastruktureinrichtungen, wie zum Beispiel Entsorgungseinrichtungen, Anlagen zur Rückgewinnung von Lösemitteln, das Kraftwerk und die Werkfeuerwehr.

Eigenschaften von Gefahrstoffen/-stoffgruppen



Eine Vielzahl der Stoffe und Stoffgruppen, die für die Produktion am Chemie- und Pharmastandort Bergkamen benötigt werden, sind in der Störfallverordnung genannt. Allerdings kommt nur ein Teil dieser Stoffe gleichzeitig zum Einsatz, da viele Betriebe ein ständig wechselndes Produktionsprogramm haben. Die Stoffe und Stoffgruppen sind bei der Bezirksregierung Arnsberg gemeldet.

Der Umgang mit Gefahrstoffen birgt Risiken. Daher gelten strenge Sicherheitsbestimmungen – ganz gleich, wie und wo gearbeitet wird.

Diese gefährlichen Eigenschaften sind in der Störfallverordnung nach sogenannten „Gefahrenkategorien“ geordnet. Zum besseren Verständnis führen wir für diese Kategorien in der folgenden Tabelle Stoffbeispiele an. Dabei ist auch angegeben, welches Unternehmen die genannten Stoffe einsetzt.



Gefahrenkategorie	Unterkategorie	GHS-Kennzeichnung	Gefahreneigenschaften	Beispiele für Stoffe mit wesentlichem Potential in der jeweiligen Gefahrenkategorie (Handhabung z. B. im Unternehmen)
H Gesundheitsgefahren	H1, H2 Akut toxisch	 GHS 06	Stoffe, die in sehr geringer Menge beim Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zum Tode führen können	<ul style="list-style-type: none"> • Acetoncyanhydrin (Bayer) • Ammoniak (Bayer, LANXESS) • Methanol (Bayer, LANXESS) • Organozinnverbindungen (LANXESS) • Tetramethoxysilan (LANXESS) • Thionylchlorid (Bayer)
	H3 STOT SE K1	 GHS 08	spezifische Organtoxizität nach einmaliger Exposition	<ul style="list-style-type: none"> • Formaldehyd-Lösung (Bayer) • Methanol (Bayer, LANXESS)
P Physikalische Gefahren	P1 Explosive Stoffe	 GHS 01		–
	P2 Entzündbare Gase	 GHS 02	Entzündbares bzw. extrem entzündbares Gas kann mit Luft explosive Gemische bilden	<ul style="list-style-type: none"> • Acetylen (Bayer) • Buten (LANXESS) • Ethylchlorid (LANXESS) • Ethylen (LANXESS) • Wasserstoff (Bayer, LANXESS)
	P3 Entzündbare Aerosole	 GHS 02		–
	P4 Oxidierende Gase	 GHS 03	Kann Brand verursachen oder verstärken	Sauerstoff (Bayer)
	P5 Entzündbare Flüssigkeiten	 GHS 02	Flüssigkeit und Dampf leicht bzw. extrem entzündbar	<ul style="list-style-type: none"> • Aceton (Bayer) • Dibutylether (Bayer, LANXESS) • Diethylether (Bayer) • Heptan (Bayer, LANXESS) • Isopropanol (Bayer, LANXESS) • Okten (LANXESS) • Pentan (LANXESS) • Toluol (Bayer, LANXESS) • Xylol (Bayer, Huntsman)

Gefahren- kategorie	Unterkategorie	GHS-Kenn- zeichnung	Gefahren- eigenschaften	Beispiele für Stoffe mit wesentlichem Potential in der jeweiligen Gefahrenkategorie (Handhabung z. B. im Unternehmen)
	P6 Selbstzersetzliche Stoffe und Organische Peroxide	 GHS 01 oder  GHS 02	Erwärmung kann Brand oder Explosion verursachen	<ul style="list-style-type: none"> • Butylhydroperoxid (tert) in Wasser (Bayer) • Peroxyessigsäure (Bayer)
	P7 Pyrophore Flüssigkeiten/ Feststoffe	 GHS 02		<ul style="list-style-type: none"> • Aluminiumalkyle (LANXESS) • Katalysator Raney-Nickel (Bayer) • n-Butyllithium in Hexan (Bayer)
	P8 Oxidierende Flüssigkeiten/ Feststoffe	 GHS 02	Kann Brand oder Explosion verursachen	<ul style="list-style-type: none"> • Natriumbromat (Bayer) • Perchlorsäure (Bayer)
E Umwelt- gefahren	E1, E2 Gewässer- gefährdende Stoffe	 GHS 02	Giftig bzw. sehr giftig für Wasser- organismen mit langfristiger Wirkung	<ul style="list-style-type: none"> • Epoxidharze (Huntsman) • Heptan (Bayer, LANXESS) • Iod (Bayer) • Octylchlorid (LANXESS) • Organozinnverbindungen (LANXESS) • Polyethylenamine (Huntsman) • Tetralin (Bayer)
O Andere Gefahren	O1 Stoffe mit dem Gefahrenhinweis EUH014	 GHS 02	Stoffe, die heftig mit Wasser reagieren	<ul style="list-style-type: none"> • Aluminiumalkyle (LANXESS) • Kaliummethylat (Bayer) • Lithium (Bayer) • Natrium (Bayer, LANXESS)
	O2 Stoffe, die bei Berührung mit Wasser entzündbare Gase entwickeln	 GHS 02		<ul style="list-style-type: none"> • Aluminiumalkyle (LANXESS) • Lithium (Bayer) • Methylithium in Diethylether (Bayer) • Natrium (Bayer, LANXESS)
	O3 Stoffe mit dem Gefahrenhinweis EUH029	 GHS 02	Stoffe, die bei Berührung mit Wasser giftige Gase entwickeln	<ul style="list-style-type: none"> • Thionylchlorid (Bayer)

Das Sicherheitskonzept

Die Sicherheit der Mitarbeiter, Nachbarn und Besucher zu gewährleisten, ist ein vorrangiges Ziel der Unternehmen am Chemie- und Pharmastandort Bergkamen. Langjährige Erfahrung und der Einsatz moderner Technik tragen dazu bei, das erreichte hohe Sicherheitsniveau zu halten und weiterzuentwickeln. Behörden, Berufsgenossenschaften und Unternehmen arbeiten hierbei eng zusammen.

Die Mitarbeiter, die in den Produktionsbetrieben, den Ver- und Entsorgungsanlagen und den Lagern mit gefährlichen Stoffen umgehen, tragen eine besondere Verantwortung. Sie sind über mögliche Gefahren dieser Substanzen ausführlich unterrichtet worden und hinsichtlich der sicheren Bedienung der Anlagen intensiv geschult.

Zum Schutz von Mensch und Umwelt haben sich die Firmen der chemischen Industrie der weltweiten Initiative „Responsible Care“ angeschlossen. „Verantwortliches Handeln“, so die deutsche Übersetzung, fordert unter anderem, die Sicherheit in allen Bereichen ständig weiter zu verbessern.

„Verantwortliches Handeln“ ist die Basis für Anlagensicherheit und Gefahrenabwehr in allen Unternehmen:

- Den Unternehmen stehen kompetente Fachleute zur Verfügung, beispielsweise aus den Bereichen Arbeitssicherheit, Brandschutz, Explosionsschutz, Verfahrens- und Anlagensicherheit, Technische Überwachung und Umweltschutz.
- Richtlinien für die sicherheitstechnische Überprüfung der Anlagen und Projekte bilden die Basis der Managementsysteme.
- Eine regelmäßige Überprüfung der Anlagen durch anerkannte Sachverständigenorganisationen erfolgt unter anderem gemäß der „Betriebssicherheitsverordnung“ und der „Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen“.
- Ein einheitliches Gefahrenabwehrkonzept für den gesamten Chemie- und Pharmastandort Bergkamen gewährleistet eine abgestimmte Vorgehensweise im Ereignisfall.
- Darüber hinaus verfügen alle Betriebsbereiche über eigene Alarm- und Gefahrenabwehrpläne, die nach einem einheitlichen Konzept aufgebaut sind. Diese verpflichten die Betriebe und Mitarbeiter zur engen Zusammenarbeit mit den für Notfall und Rettungsdienst zuständigen Einsatzkräften.



Sicherheit ist unser eigenes Interesse

Bei der Planung von Anlagen und Verfahren jeglicher Art legen wir – die Unternehmen Bayer, LANXESS und Huntsman – von Anfang an größten Wert auf Sicherheit. Dies tun wir zu Ihrem, aber auch zu unserem eigenen Schutz.

Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter halten sich täglich viele Stunden in den Anlagen auf. Sie dabei keinerlei Risiken auszusetzen und ihre Gesundheit zu erhalten, ist unser wichtigstes Ziel. Die seit Jahren konstant niedrigen Unfallzahlen bestätigen unsere Bemühungen.

Derzeit gehen weniger als ein Viertel der Arbeitsunfälle auf den Umgang mit Chemikalien zurück. Alle anderen Arbeitsunfälle sind Ergebnis allgemeiner Gefahren wie Stolpern, Abrutschen von Werkzeug oder Quetschungen an Deckeln. Spezielle Arbeitsschutzprogramme helfen uns dabei, die Aufmerksamkeit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für solche Risiken nachhaltig zu steigern.

Beim Errichten und Betreiben unserer Anlagen wurden alle denkbaren Gefahrensituationen systematisch durchdacht und erforderliche technisch-organisatorische Maßnahmen umgesetzt. Trotz dieser vorbeugenden Maßnahmen sind Zwischenfälle nicht gänzlich auszuschließen. Auch deshalb verfügt Bayer in Bergkamen über eine gut geschulte Werkfeuerwehr, die rund um die Uhr – 365 Tage im Jahr, 24 Stunden am Tag – für alle Unternehmen auf dem Werksgelände einsatzbereit ist.

Der hohe Ausbildungsstand der hauptberuflichen und der freiwilligen Feuerwehr-Mitglieder sowie deren Ausrüstung mit vielfältigen (Spezial-) Geräten zur Gefahrenabwehr ermöglichen kompetente und schnelle Hilfe – wann immer diese benötigt wird.

Die Bayer-Werkfeuerwehr ist darüber hinaus dem Transport-, Unfall-, Informations- und Hilfeleistungssystem (TUIS) der chemischen Industrie angeschlossen. Sie kann deshalb von öffentlichen Einrichtungen zur Gefahrenabwehr und zum Katastrophenschutz bei Transportunfällen außerhalb des Werkes angefordert werden.

Diese Faktoren sowie die Anweisungen für sicheres Betreiben und die umfangreichen Maßnahmen beim Betrieb der Anlagen tragen dazu bei, Gefahren zu vermeiden. Dies ist Voraussetzung für die behördliche Genehmigung.

Beim bestimmungsgemäßen Betrieb gehen von unseren Anlagen keine Gefahren aus. Bayer, LANXESS und Huntsman haben umfangreiche Sicherheitsmaßnahmen getroffen, um das Eintreten eines Störfalls zu verhindern. Diese Maßnahmen sind in den vorgenannten Sicherheitsberichten dokumentiert und werden durch Fachleute der Bezirksregierung Arnsberg und des Landesamtes für Natur, Umwelt und Verbraucherschutz regelmäßig geprüft.

Sollte es trotz aller Vorsorge zu einem Ereignis kommen – zum Beispiel einer Freisetzung gefährlicher Stoffe, einem Brand oder einer Explosion – greifen zunächst Maßnahmen, die dessen Auswirkungen begrenzen. Unsere Werkfeuerwehr spielt in diesem Gefahrenabwehrkonzept eine entscheidende Rolle.

Dennoch können auch Bereiche außerhalb des Standorts betroffen sein, beispielsweise durch Sachschäden oder Beeinträchtigungen von Personen, durch die Belastung der Luft, des Bodens oder des Wassers.

In diesem Fall kommt unser mit den zuständigen Behörden auf das Gefahrenabwehrkonzept der umliegenden Kommunen abgestimmte „Alarm- und Gefahrenabwehrplan“ zur Anwendung. Die notwendigen Maßnahmen zur Gefahrenabwehr außerhalb des Chemie- und Pharmastandortes Bergkamen sind in den behördlichen (externen) Notfallplänen beschrieben.

Zwischen unserer Werkfeuerwehr und den zuständigen Behörden bestehen gesicherte Kommunikationswege. Somit ist gewährleistet, dass die Behörden im Schadensfall umgehend informiert werden. Diese sorgen für die Warnung der Nachbarschaft und leiten bei Bedarf Maßnahmen ein, um weitere Auswirkungen von Ereignissen zu begrenzen.

Genauere Angaben dazu finden Sie auf den letzten Seiten dieser Broschüre. Dort erfahren Sie außerdem, wie Sie sich im Gefahrenfall richtig verhalten.

Im Ereignisfall können Schadstoffkonzentrationen von der öffentlichen Feuerwehr oder von unserem eigenen Luftmesswagen ermittelt werden. Die öffentliche Feuerwehr kann sich dabei von Fachleuten unterstützen lassen.

Sollten Sie weitere Informationen über Bayer, LANXESS oder Huntsman wünschen, schreiben Sie uns bitte. Unsere Adressen finden Sie am Ende dieser Broschüre.

Was tun falls ...

Um die Auswirkungen für die Nachbarn weitestgehend einzuschränken, haben die Behörden und die Unternehmen am Chemie- und Pharmastandort Bergkamen die Alarm- und Gefahrenabwehrpläne aufeinander abgestimmt. Bei einem Ereignis mit Außenwirkung warnen die zuständigen Behörden die Nachbarschaft zum Beispiel mit Sirenen oder der Warn-App NINA und informieren Sie fortlaufend.

In einem solchen Fall bitten wir Sie, unbedingt die Hinweise dieser Broschüre – insbesondere jene auf der Seite „Verhalten im Notfall“ – zu beachten.

Vor Ort ist den Anweisungen der Notfall- oder Rettungsdienste Folge zu leisten. Absperrungen sind stets zu berücksichtigen.

Bitte machen Sie sich im Sinne Ihrer eigenen Sicherheit und Gesundheit mit den Hinweisen in dieser Broschüre vertraut. Bewahren Sie Ihr persönliches Heft oder zumindest die Seite „Verhalten im Notfall“ so auf, dass Sie es bei Bedarf schnell zur Hand haben.

Sollten Sie weitere Informationen wünschen, schreiben Sie uns:

Bayer AG
Öffentlichkeitsarbeit
Ernst-Schering-Straße 14
59192 Bergkamen

LANXESS Organometallics GmbH
Ernst-Schering-Straße 14
59192 Bergkamen

Huntsman Advanced Material (Deutschland) GmbH
Ernst-Schering-Straße 14
59192 Bergkamen

Verhalten im Notfall

Grundsätzliche Informationen und Handlungsempfehlungen bei Chemieunfällen

Wie werde ich informiert?

- durch Lautsprecherdurchsagen
- durch Rundfunk- und Fernsehdurchsagen
- über die NINA-App

Die NINA-App kann ich hier herunterladen:



https://www.bbk.bund.de/DE/NINA/Warn-App_NINA_node.html

Was muss ich zuerst tun?

1. Ich suche geschlossene, hoch liegende Räume – also *keine* Keller – auf.
2. Ich schließe alle Türen und Fenster. Ich stelle die Belüftung oder Klimaanlage ab. Das gleiche tue ich, wenn ich mich im Auto befinde.
3. Ich hole spielende Kinder ins Haus.
4. Ich informiere Nachbarn und Passanten. Vorübergehende Passanten nehme ich auf.

Geschlossene Räume schützen zunächst wirkungsvoll vor Gasen oder Explosionsauswirkungen.

Was mache ich danach?

1. Ich halte mich dem Unfallort fern und unternehme nichts auf eigene Faust. Stattdessen warte ich auf Hinweise der zuständigen Behörden und befolge diese.
2. Ich schalte das Radio ein:
WDR II 87,8 MHz
(Kabelfrequenz 95,95 oder 90,00 MHz),
Antenne Unna 102,3 MHz
(Kabelfrequenz 93,95 oder 87,70 MHz)

Die Rettungsleitstelle des Kreises Unna sammelt alle Erkenntnisse über mögliche Auswirkungen und informiert über Medien so umfassend wie möglich. Sollten Sie im Ereignisfall dringende Fragen haben, rufen Sie das zentrale Störfall-Telefon (Hotline) von Bayer, LANXESS und Huntsman an:

02307 653636

Was kann ich sonst noch tun?

1. Ich vermeide jedes offene Feuer (Rauchen!).
2. Ich halte mir bei Geruchswahrnehmungen nasse Tücher vor Mund und Nase, um keine giftigen Stoffe einzuatmen.

Was sollte ich auf keinen Fall tun?

1. Ich vermeide telefonische Rückfragen, um die Leitungen nicht zu blockieren. Sie werden für Einsatzkräfte gebraucht.
2. Ich verlasse das Haus nicht unaufgefordert, da ich mich sonst selbst gefährde. Die Verkehrswege werden zudem von den Einsatzkräften benötigt.

Informationen nach § 8a und § 11 (1)
der Störfallverordnung für die Nachbarschaft
am Chemie- und Pharmastandort Bergkamen

Herausgegeben von

- Bayer AG, Supply Center Bergkamen
- LANXESS Organometallics GmbH
- Huntsman Advanced Materials (Deutschland) GmbH



Bayer AG
Ernst-Schering-Straße 14
59192 Bergkamen

www.bayer.de

Bayer AG,
Pharmaceuticals,
Berlin, Deutschland

Vertreten durch den
Vorstand:
Werner Baumann,
Chairman Liam Condon,
Johannes Dietsch,
Hartmut Klusik,
Kemal Mailik,
Erica Mann, Dieter
Weinand

Sitz der Gesellschaft: Köln
Eintragung: Amtsgericht Köln,
HRB 48248

Redaktion:
Bayer AG
Öffentlichkeitsarbeit
Tel. 02307 65-2796
Fax 02307 65-2304



Acil durumda yapılması gerekenler ...

Kimyasal kazalarında temel bilgiler ve davranış tavsiyeleri

Bana nasıl bilgi verilecektir?

- Hoparlör anonslarıyla
- Radyo ve televizyon anonslarıyla
- NINA Uygulaması üzerinden



https://www.bbk.bund.de/DE/NINA/Warn-App_NINA_node.html

Öncelikle ne yapmalıyım?

1. Kapalı, yüksek yerde bulunan, yani bodrum *olmayan* alanlara giderim.
2. Tüm kapıları ve pencereleri kapatırım. Havalandırmayı veya klimayı kapatırım. Aynısını araçta bulunduğumda da yaparım.
3. Dışarıda oynayan çocukları eve alırım.
4. Komşulara ve yayalara bilgi veririm. Yoldan geçen yayaları eve alırım.

Kapalı mekanlar öncelikle gazlara veya patlama etkilerine karşı etkin bir şekilde koruma sağlamaktadır.

Ardından ne yapmalıyım?

1. Kaza yerinden uzak dururum ve kendi başıma hiçbir şey yapmam. Bunun yerine yetkili kurumların talimatlarını beklerim ve bunlara uyarım.
2. Radyoyu açarım:
WDR II 87,8 MHz
(Kablo frekansı 95,95 veya 90,00 MHz),
Antenne Unna 102,3 MHz
(Kablo frekansı 93,95 veya 87,70 MHz)

Unna bölgesi acil durum merkezi olası etkiler hakkında tüm tespitleri toplamaktadır ve medya üzerinden olabildiğince kapsamlı bilgi vermektedir. Olay durumunda acil sorularınız olursa, Bayer, LANXESS ve Huntsman merkezi acil durum telefonunu (destek hattını) arayın:

02307 653636

Daha başka ne yapabilirim?

1. Her türlü açık alevden (sigara içmekten!) kaçınırım.
2. Koku aldığımında zehirli maddeleri solumamak için ağzıma ve burnuma ıslak bezler tutarım.

Kesinlikle yapmamam gerekenler nelerdir?

1. Hatları bloke etmemek için telefonla sorular sormaktan kaçınırım. Bunlar kurtarma ekipleri için gereklidir.
2. Talep edilmeden evi terk etmem, aksi halde kendimi tehlikeye atarım. Trafik yollarına kurtarma ekipleri ihtiyaç duymaktadır.



Поведение в чрезвычайных ситуациях ...

Важная информация и рекомендации по поведению в случае химических аварий

Как я получу информацию?

- Путем оповещения по громкоговорителям
- Путем оповещения по радио и телевидению
- Путем предупредительного оповещения на мобильном приложении NINA



https://www.bbk.bund.de/DE/NINA/Warn-App_NINA_node.html

Что я должен сделать в первую очередь?

1. Я ищу укрытие в закрытых, высоко расположенных помещениях – то есть не в подвале.
2. Я закрою все двери и окна.
Я отключу вентиляцию или кондиционер.
То же самое я сделаю, если я нахожусь в автомобиле.
3. Я зазову в дом детей, играющих на улице.
4. Я проинформирую соседей и прохожих.
Я впущу к себе в дом прохожих.

Закрытые помещения эффективно защищают от газов или последствий взрыва.

Что я должен сделать потом?

1. Я держусь вдали от места аварии и не предпринимаю каких-либо самостоятельных действий. Вместо этого я жду указаний компетентных органов и следую этим указаниям.
2. Я включу радио:
WDR II 87,8 МГц
(частота кабельной сети 95,95 или 90,00 МГц),
Antenne Unna 102,3 МГц
(частота кабельной сети 93,95 или 87,70 МГц).

Спасательно-координационный центр округа Унна собирает все сведения о возможных последствиях чрезвычайной ситуации и предоставляет через СМИ как можно более подробную информацию. Если у Вас имеются неотложные вопросы в связи с ЧС, звоните по телефону экстренной службы (горячая линия) компаний Bayer, LANXESS и Huntsman:

02307 653636

Что я могу еще сделать?

1. Я избегаю открытого огня (курение!)
2. При ощущении запаха я закрываю рот и нос влажным носовым платком, чтобы избежать вдыхания ядовитых газов.

Чего не следует делать ни в коем случае?

1. Я избегаю телефонных расспросов, чтобы не блокировать линию. Линия нужна для спасательной службы.
2. Я не выхожу из дома без получения указаний, потому что иначе я подвергнусь опасности. Проезжие пути должны быть свободными для спасательной службы.



Zachowanie w nagłych przypadkach ...

Ogólne informacje oraz zalecane działania podczas wypadków chemicznych

Jak zostanę poinformowany o wypadku?

- w komunikacie podawanym przez głośnik
- w komunikacie podawanym w radiu i telewizji
- za pośrednictwem aplikacji NINA



https://www.bbk.bund.de/DE/NINA/Warn-App_NINA_node.html

Co muszę najpierw zrobić?

1. Udaję się do zamkniętych, wysoko leżących pomieszczeń – czyli nie do piwnicy.
2. Zamykam wszystkie drzwi i okna.
Wyłączam wentylację lub klimatyzację.
Tak samo postępuję, jeżeli znajduję się w samochodzie.
3. Bawiące się dzieci zabieram do domu.
4. Informuję sąsiadów i przechodniów.
Napotkanych po drodze przechodniów zabieram do siebie.

Na początku zamknięte pomieszczenia skutecznie ochronią przed gazami lub skutkami wybuchu.

Co czynię w dalszej kolejności?

1. Trzymam się z daleka od miejsca wypadku i nie podejmuję żadnych działań na własną rękę.
Czekam na instrukcje właściwego organu i postępuję zgodnie z nimi.
2. Włączam radio:
WDR II 87,8 MHz
(częstotliwość kablowa 95,95 lub 90,00 MHz),
Antenne Unna 102,3 MHz
(częstotliwość kablowa 93,95 lub 87,70 MHz)

Ratownicze centrum koordynacyjne powiatu Unna zbiera wszystkie informacje na temat możliwych skutków i powiadamia media w tak szerokim zakresie, jak to możliwe. Jeżeli w sytuacji, gdy doszło do jakiegoś zdarzenia, masz pilne pytania, zadzwoń pod numer telefonu w sytuacjach awaryjnych (gorąca Linia), firmy Bayer, LANXESS i Huntsman:

02307 653636

Co mogę jeszcze zrobić?

1. Unikam wszelkich rodzajów otwartego ognia (palenie!).
2. Gdy zacznę odczuwać zapachy zabezpieczam usta i nos mokrymi ręcznikami, żeby nie wdychać toksycznych substancji.

Czego nie należy robić pod żadnym pozorem?

1. Unikam stawiania dodatkowych pytań przez telefon, żeby nie blokować linii. One są potrzebne służbom ratunkowym.
2. Nie opuszczam domu bez wezwania, ponieważ narażę się w ten sposób na niebezpieczeństwo. Drogi komunikacyjne są potrzebne służbom ratunkowym..



What to do in an emergency ...

Basic information and recommendations for action in the event of a chemical accident.

How will I get information?

- From PA announcements
- From radio and television bulletins
- From the NINA app



https://www.bbk.bund.de/DE/NINA/Warn-App_NINA_node.html

What should I do first?

1. I go to a closed, above-ground room, i.e. *not* a basement.
2. I close all doors and windows.
I switch off the ventilation or air conditioning.
The same applies if I am in my car.
3. I bring children playing outdoors into the house.
4. I inform neighbors and passers-by.
I take in any passers-by.

Closed rooms provide effective initial protection against gases and the effects of explosions.

What should I do next?

1. I keep away from the scene of the accident and do not do anything on my own initiative. Instead, I wait for notifications from the responsible authorities and follow their instructions.
2. I switch on the radio:
WDR II 87.8 MHz
(cable frequency 95.95 or 90.00 MHz),
Antenne Unna 102.3 MHz
(cable frequency 93.95 or 87.70 MHz)

Unna District Rescue Coordination Center collects all information about potential effects and provides information to the media as comprehensively as possible. If you have any urgent questions in the event of an incident, call the central emergency hotline for Bayer, LANXESS and Huntsman:

02307 653636

What else should I do?

1. Avoid open flames (no smoking!).
2. If I notice any odors, I hold a damp cloth over my mouth and nose to avoid inhaling toxic substances.

What should I not do under any circumstances?

1. I avoid using the telephone to make inquiries so that the lines remain free. They are needed by the emergency personnel.
2. I do not leave the house unless requested to do so as I would be placing myself in danger. The access routes are required by the emergency forces.